

## LESSON NOTES

# Intermediate S1 #19

## Aiming High in Hong Kong

---

## CONTENTS

- 2 Traditional Chinese
- 2 Jyutping
- 2 English
- 3 Vocabulary
- 3 Sample Sentences
- 4 Grammar

# 19

## TRADITIONAL CHINESE

1. A: 你個衰女，又講大話！
2. B: 爸爸，對唔住，我下次唔敢喇。
3. A: 枉我咁錫你，俾你讀最好嘅學校。
4. B: 我知錯喇！
5. A: 你知唔知林肯好似你咁大個時有幾誠實呀？
6. B: 我淨係知林肯好似你咁大個時...已經做咗總統喇！

## JYUTPING

1. A: nei5 go3 sei1 nei5, jau6 gong2 daai6 waa6 !
2. B: baa4 baa1, deoi3 m4 zyu6, ngo5 haa6 ci3 m4 gam2 laa3.
3. A: wong2 ngo5 gam3 sek3 nei5, bei2 nei5 duk6 zeoi3 hou2 ge3 hok6 haau6.
4. B: ngo5 zi1 co3 laa6 !
5. A: nei5 zi1 m4 zi1 lam4 hang2 hou2 ci5 nei5 gam3 daai6 go2 si4 jau5 gei2 sing4 sat6 aa3 ?
6. B: ngo5 zing6 hai6 zi1 lam4 hang2 hou2 ci5 nei5 gam3 daai6 go2 si4... ji5 ging1 zou6 zo2 zung2 tung2 laa3 !

## ENGLISH

CONT'D OVER

1. A: You're such a bad kid, lying again!
2. B: Dad, I'm sorry, I won't do it again.
3. A: You're wasting my love, sending you to the best schools.
4. B: I know I was wrong.
5. A: Do you know Lincoln was very honest when he was your age?
6. B: I only know Lincoln was already president by the time he was yours!

## VOCABULARY

Traditional	Romanization	English	Class
衰女	seoi1 neoi5	bad girl	noun
講大話	gong2 daai6 waa6	to lie	verb
枉	wong2	to waste	verb
錫	sek3	to love, to kiss	verb
知錯	zi1 co3	to know one's at fault	verb
誠實	sing4 sat6	honest	adjective
總統	zung2 tung2	president	noun
淨係	zing6 hai6	only	adverb

## SAMPLE SENTENCES

<p>你個衰女，點解我講極你都唔聽？  <i>nei5 go3 sei1 nei5, dim2 gaai2 ngo5 gong2 gik6 nei5 dou1 m4 teng1 ?</i></p> <p>What a bad girl! Why don't you listen when I talk?</p>	<p>如果俾我知你講大話，我以後都唔會再信你。  <i>jyu4 gwo2 bei2 ngo5 zi1 nei5 gong2 daai6 waa6, ngo5 ji5 hau6 dou1 m4 wui5 zoi3 seon3 nei5.</i></p> <p>If I learn you are telling lies, I won't believe you afterwards.</p>
<p>枉我咁信任你，你竟然講大話？  <i>wong2 ngo5 gam3 seon3 jam4 nei5, nei5 ging2 jin4 gong2 daai6 waa6 ?</i></p> <p>How can you abuse my trust telling such big lies?</p>	<p>就算佢幾唔聽話都好，佢父母都依然好錫佢。  <i>zau6 syun3 keoi5 gei2 m4 teng1 waa6 dou1 hou2, keoi5 fu6 mou5 dou1 ji1 jin4 hou2 sek3 keoi5.</i></p> <p>Even though he's not the least obedient, his father and mother still love him very much.</p>
<p>犯錯唔緊要，只要知錯能改就得。  <i>faan6 co3 m4 gan2 jiu3, zi2 jiu3 zi1 co3 nang4 goi2 zau6 dak1.</i></p> <p>It doesn't matter if you make a mistake, what matters is knowing the mistake so you can learn from it.</p>	<p>做人一定要誠實，唔可以隨便講大話。  <i>zou6 jan4 jat1 ding6 jiu3 sing4 sat6, m4 ho2 ji5 ceoi4 bin2 gong2 daai6 waa6.</i></p> <p>People absolutely must be honest. They can't go around casually telling lies.</p>
<p>呢個國家嘅總統每五年換一次。  <i>ni1 go3 gwok3 gaa1 ge3 zung2 tung2 mui5 ng5 nin4 wun6 jat1 ci3.</i></p> <p>The president of this country changes every 5 years.</p>	<p>呢度淨係得我同你，你就同我講實話啦。  <i>ni1 dou6 zing6 hai6 dak1 ngo5 tung4 nei5, nei5 zau6 tung4 ngo5 gong2 sat6 waa2 laa1.</i></p> <p>There is only you and me here, tell me the truth.</p>

## GRAMMAR

**The Focus of This Lesson is the Phrase 枉我咁錫你**  
 枉我咁錫你，俾你讀最好嘅學校。

**"You're wasting my love, sending you to the best schools."**

---

In our grammar section for this lesson, we will talk about the phrase 枉我咁錫你 (*wong2 ngo5 gam3 sek3 nei5*). In the dialogue, we hear it when the father says 枉我咁錫你, 俾你讀最好嘅學校 ("You're wasting my love, sending you to the best schools"). In the phrase, the core is these three characters 枉我咁. 枉 (*wong2*) means "to waste," 我 here is the subject, the people who are wasting something, and 咁 means "in this way." And we follow this core up with the thing which is being wasted. In the dialogue, it's the father's love. For more examples, consider the following sentences.

**For Example:**

1. 枉我咁早到。  
*wong2 ngo5 gam3 zou2 dou6*  
"It's a waste that I come this early."
2. 枉我咁期待。  
*wong2 ngo5 gam3 kei4 doi6*  
"What's wasted are my expectations."
3. 枉佢咁早到, 其他人都未嚟。  
*wong2 keoi5 gam3 zou2 dou6, kei4 taa1 jan4 dou1 mei6 lai4.*  
"He's come in early, and it's a waste. No one else is here. "

As you can see in the last sample sentence, between 枉 (*wong2*) and 咁 (*gam3*), it's not necessary to be 我 (*ngo5*), it can also be other people. For instance, 枉你咁 (*wong2 nei5 gam3*) or 枉佢咁 (*wong2 keoi5 gam3*).